

身心障礙英語學習者在學校中苦苦掙扎（下）

駐波士頓辦事處教育組

她的女兒一開始上幼稚園，這位來自哥倫比亞的母親就知道事情不對勁。她可以看到她的小女兒在表達自己時很艱難 - 無論是使用英語或她的母語西班牙語。她擔心孩子可能有學習障礙。但是，她女兒的學校卻沒有表現出任何關注。

「再給她一年時間看看。」女孩的老師告訴她的母親 - 母親要求不公開她的名字和學校的名字，以保護她的孩子免遭報復。

這位母親說，當她一年後提出同樣的擔憂時，老師再次將她打發離開。

「到了一個階段，我說，不能再這樣下去了，」這位母親通過西班牙語翻譯回憶說。「他們告訴我，『這是因為她來自另一種文化，另一種語言；她只是需要時間來適應。』但是我知道事情有些不對勁。」

專家們說，由於誤解和錯過信號，那些有困難的英語學習者常常沒有被送去評估是否有潛在的學習障礙，或者面臨長期的拖延。（他們有些也會被過度診斷為某些障礙。）大多數教師缺乏培訓判斷這些新的英語使用者是否有身心障礙，而診斷工具如果不是用學生的母語進行操作，或為有限的英語進行調整，則準確性較低。

黃律師說：「很多時候，一個問題顯現時會被當作『英語學習者的問題』被掃到一邊，而它實際上是一種身心障礙。」

在 2019 年的所有波士頓學生中，21% 需要接受特殊教育。但根據非營利團體多元文化教育訓練和宣導組織（Multicultural Education Training and Advocacy）的審查，357 名在各自母國接受過部分學校教育的英語學習者中，只有 2% - 7 名學生 - 被確認有身心障礙。

宣導者稱，學校管理者有時會對教師發出錯誤的指令 - 在新移民學會更多英語前，不能讓他們接受評估。

曾經研究過身心障礙英語學習者的拉賽爾大學（Lasell University）教育學教授克勞迪亞·里納爾迪（Claudia Rinaldi）說：「很多領導階層的人不知道管理學生權利的法律。」

這位來自哥倫比亞的母親花了兩年多的時間來為她的女兒爭取

幫助，最後在她自己支付了測試費用後，這位母親說，學校將她的孩子轉到了一個更小的班級，有更多的一對一指導，並按照法律規定為她提供了個別化教育計畫。

但即使如此，這位母親也沒能了解到細節。她說，在另一個違反法律的情況下，學校給了她一份英文的個別化教育計畫，而不是她的母語西班牙語。

在對兒子缺乏進步感到絕望的四年後，吳先生要求將已經五年級的兒子送到另一所學校。在羅克斯伯里的蘭園幼兒園至 8 年級學校（Orchard Gardens K-8 School in Roxbury），這位男孩在課堂上仍然缺乏中文母語的幫助，但教師和輔導員會請翻譯與他的家人聯絡。

然而，吳先生看到了兒子社交及學業上的問題，他認為這些問題與他兒子的純英語安置環境有關。

「我當時太天真了，」他現在說，「沒有以書面形式要求我們需要的東西。」

為了幫助像他這樣的家庭，波士頓學區需要明確、持續的協議來支援有雙重需求的學生。但是領導階層的不斷變動使得這些必要的變化難以實現。

在過去 15 年內，波士頓的學校已經由七個不同的負責人來帶領。結果是一系列流產的改革，「所以我們面臨著 20 年前的同樣問題，」里納爾迪說。

現任負責人布蘭達·凱瑟利烏斯（Brenda Cassellius）計劃加強多語言教育、家庭參與和母語支援，投資於新的翻譯工具、家庭連絡員和社會工作者。但宣導者說，此學區還需要一個針對身心障礙英語學習者的具體計畫，規定什麼必須改變以及由誰來監督。

「我擔心我們無法提供國內眾所皆知最適合的課程，」烏里亞特說。「我們落後了 15 或 20 年，而這個代價卻是由孩子們來承擔。」

如果波士頓確實找到了幫助身心障礙英語學習者的新方法，那麼對於吳先生的兒子來說，這種變化來得太晚了，他現在已經是一名高中生了。

「在我所有的努力下，我的兒子沒有學到他需要學習的東西。」這位父親說。

這類的失敗會像漣漪般擴散，他說：「學校對像他這樣的孩子投入越少，當這些孩子成年後他們所需要的支援就越多。」

四年後，他仍然不知道他的兒子在麥迪遜公園職業高中的哪種班級上課，也不知道這個少年是否仍然被認為是英語學習者。儘管他一再要求高中幫助他的孩子為將來的工作能力做準備，但吳先生說，他沒有看到任何職業培訓的跡象。

他擔心他兒子的未來，並對讓他兒子從體制裂縫掉下去的系統感到奇怪。

「我信任他們」他說。「但是沒有人發現到他的需求。…我不明白為什麼學校不能做的更多。」

撰稿人/譯稿人：Jenna Russell/翁而真

資料來源：Boston Globe (2021.05.13)Vulnerable and Long Neglected, Many English Learners with Disabilities Languish with Unmet Needs in City Schools

Retrieved from: https://www.bostonglobe.com/2021/05/13/metro/vulnerable-long-neglected-many-english-learners-with-disabilities-languish-with-unmet-needs-city-schools/?p1=BGSearch_Advanced_Results